

Le journal de l'association

www.chinemontargis.fr

N°11 juin 2013

Un pont entre deux cultures



SAMEDI 15 DECEMBRE 2012 15H.

PRESENTATION PAR LES ELEVES DE LEUR VOYAGE EN CHINE DANS LE HUNAN.

Armelle et Anaïs, deux élèves du Lycée-en-Forêt sont venues présenter leur voyage du mois dernier dans le Hunan pour informer les futurs voyageurs de l'été prochain. Est venu aussi M. Olivier Lauquin, professeur de français, ayant encadré avec Mme Wang le groupe d'élèves lors de son séjour en Chine.

Les élèves présentent une vidéo de leurs activités et visites avec beaucoup d'enthousiasme et de nostalgie. Ce qui les a frappées, ce sont bien sûr, les splendeurs naturelles de la région et les réalisations architecturales des villes et des campagnes où vivent des minorités ethniques Mia. Mais aussi, surtout, les relations avec les gens : leur politesse, leur sens de l'accueil, qui privilégie la courtoisie et la dignité, et la considération respectueuse des hôtes en visite, choses qui disparaissent en France sous prétexte de liberté.

Le Hunan spécialiste de la fabrication des feux d'artifices, leur a offert de superbes lumières !

Les escaliers de montagne (8000 marches !) ont affermi les mollets de la platitude montargoise citadine !

La nourriture pimentée, le tofu grillé ont été des expériences ...épiciées !

Le séjour a été aussi intéressant pour ses activités culturelles intellectuelles : visite de patrimoine en rapport avec les années 1920 et Montargis, assistance aux cours au lycée, et prise de contact avec la création littéraire. M. Lauquin nous a distribué, pour finir, des extraits de l'œuvre de Sheng Congwen (1902-1987) dont un du livre « Le Passeur de Chadong ».

Cet après-midi –là, au siège de l'association, les échanges entre voyageurs passés et futurs furent très cordiaux, enrichissants et d'excellente qualité. Ils augurent bien du voyage d'août 2013 !



GALETTE DES ROIS 12 JANVIER 2013.

Une trentaine de personnes est venue tirer les Rois par un temps bien froid cependant. Nous avons accueilli parmi nous un Chinois qui travaille à Montargis pour quelques temps. Les galettes à la frangipane ou aux pommes ont été arrosées de bon cidre et de jus de fruits.

Puis, après les papotages de retrouvailles conviviales, nous sommes passés à l'organisation du Nouvel An Chinois avec Serge Joudrier aux commandes du tableau et du marqueur ! Les rôles ont été définis, attribués aux volontaires qui, pour certains, sont presque des professionnels de leur stand !!

Serge, appelé par une autre galette (quel appétit !!), nous a laissés avec Stéphane Yang qui a présenté son travail sur une plaquette pour l'Association. La qualité de cette ébauche a été appréciée par tout le monde.

Peiwen Wang a pris la suite en nous donnant de plus amples informations sur le programme du voyage de cet été dans le sud-est de la Chine, en particulier le Hunan.

La réunion s'est achevée afin que chacun puisse rentrer chez soi sans avoir trop à faire avec le verglas !



2013, ANNEE DU SERPENT OU DU PETIT DRAGON.

Le Serpent est le sixième signe du calendrier chinois. Il vient après le Dragon.

On dit qu'il s'entend bien avec le « Bœuf » et le « Coq » et très mal avec le « Porc ».

PERSONNALITE DU SERPENT :

En Chine le Serpent est le signe de la beauté et de la sagesse.

Elégant, il attache beaucoup d'importance à son apparence vestimentaire. Il n'est pas bavard. Intelligent, très souvent intellectuel ou philosophe, il possède une grande intuition qui, alliée à la culture, donne des Serpents « voyants ». D'ailleurs, ils attachent plus d'importance à leur intuition qu'aux faits ou qu'aux expériences. Les conseils des autres n'ont d'importance que s'ils confirment les impressions du Serpent. Il ne supporte pas l'échec et fait donc de gros efforts pour atteindre ses objectifs, même par des moyens douteux. Ses colères sont redoutables et ses vengeances raffinées. Il est aussi insaisissable et très compliqué. C'est un solitaire méfiant, qui n'aime pas être commandé. Il aime le luxe et le confort. Il est souvent avare.

SERPENT ET AMITIE :

Il a beaucoup d'amis cependant grâce à un grand sens de l'humour et à sa générosité. Mais son aide n'est pas pécuniaire. Son excès de zèle peut le rendre encombrant ou envahissant. Il est aussi rancunier et vindicatif. Il ne veut pas avoir tort. Il est inquiet. Il est, aussi, calme et même froid et sa présence peut être très utile en cas de difficultés.

SERPENT ET TRAVAIL :

Il est très chanceux. Intuitif, il va où il peut gagner de l'argent. Avare, il déteste le risque et ne veut pas de métier dangereux ou fatigant. Il est paresseux, il aime le raffinement et possède une fibre artistique sûre. Mais il n'aime pas l'oisiveté. Ses occupations sont plutôt intellectuelles. Il est doué pour les affaires et sait très bien sentir et profiter des occasions qui se présentent à lui.

SERPENT ET AMOUR :

Très jaloux et possessif. Il s'enroule autour de ses partenaires pour ne pas les laisser respirer, par jalousie ou caprice plus que par amour. Séducteur et volage. Il préfère les passions extra conjugales, plus compliquées et mystérieuses. Chaque aventure est passionnée et intense, mais quand elle perd son mystère, elle perd aussi son intérêt.

Force : Le Serpent est caractérisé par sa droiture et sa volonté.

Faiblesse : Le Serpent souffre de suspicion et de jalousie malade.



SAMEDI 9 FEVRIER 2013 :
LE NOUVEL AN CHINOIS A MONTARGIS.

Neige et froid de canard ne sont pas venus à bout de l'enthousiasme du PETIT DRAGON, appelé le SERPENT, qui débutait son année en ce 9 février, à la Salle des Fêtes de Montargis, sous l'égide de l'association « Amitié Chine Montargis ».



Cette année, une quarantaine de correspondants chinois des élèves du Montargois étudiant le chinois venaient de Changsha, capitale du Hunan. Les jeunes Français y étaient allés en novembre et en étaient revenus enchantés.

Dans des rues encore enneigées, le dragon et ses deux lions fidèles ont fait fuir l'année passée et ses séquelles de mauvais esprits en dansant au son des pétards, des gongs, des tambours et des cris ! L'allure était rapide et endiablée, illuminant en rouge et or la grisaille apathique du Gâtinais... Rentrées dans leur antre les bêtes se couchèrent, veillant sur les portes !

Alors les humains commencèrent à évoluer sur la scène, un écran géant projetant des images de la lointaine Chine. Les élèves présentèrent un concert d'instruments variés, des épreuves de gymnastique, des danses ethniques et aussi des chants en commun, Chinois et Français réunis.



Le Président de la Région, M. François Bonneau avait tenu à venir saluer le groupe de représentants de Changsha puisque le Hunan est jumelé avec la région du Hunan et que les rapports culturels entre les établissements scolaires sont fondamentaux.



Les stands de produits chinois présentait des livres très variés, tout ce qu'il faut pour la santé-beauté-longévité, des thés offerts avec la cérémonie traditionnelle, de l'artisanat du Hunan illustrant les activités des villages de la région, etc.



La calligraphie était encore à l'honneur cette année. Un professeur chinois est même monté sur scène pour accompagner la chanson de deux jeunes filles, en traçant de grands caractères de vœux sur de longs papiers rouges –symboles du bonheur.



Le Nouvel An se clôtura au Lycée-en-Forêt par un repas de réveillon pour les acteurs de cette fête.

Il était offert par Madame le Proviseur en reconnaissance des attentions dont elle avait bénéficié en tant que représentante du Lycée-en-Forêt, lors de son voyage avec les élèves au mois de novembre 2012.

La nuit serait courte puisque le départ pour Roissy des élèves et enseignants chinois était fixé à 7 heures du matin !!

Cette année encore, la qualité et la convivialité franco-chinoises étaient au rendez-vous à la Salle des Fêtes de Montargis.



« LES ANNEES DOREES » de LIU Junyi 2006

LIU Junyi est un réalisateur peu connu du public occidental.

Le film a été tourné dans son village natal, dans le district de Xiangang du nord du Hubei ; d'abord pour des raisons budgétaires mais aussi pour donner plus d'authenticité aux personnages interprétés par des villageois (adultes et enfants) victimes de l'exode des générations actives vers les villes qui, elles, offrent du travail.

Le thème de ce film est une des conséquences dévastatrices du départ des parents vers l'emploi, « laissant derrière » les enfants à la charge des anciens, de la famille ou de voisins.

Dans l'école du village, plus de 3000 enfants sont dans ce cas. Ils sont instables, absentéistes, dépressifs, fatigués, agités...Ce sont « les éclopés de la croissance » (Brigitte Duzan).

L'institutrice, pleine de théorie découvre, au cours des devoirs donnés aux élèves, le désastre dramatique de la situation de chacun. Quatre rebelles préfèrent aller au cybercafé « Le Bar Internet de l'illusion » où ils se font dépouiller de l'argent envoyé par les parents, gagné sur le marché ou volé à la grand-mère. Ils se font justice eux-mêmes. Le chef du poste de police-fiancé à l'institutrice- ne sait plus comment faire avec ces gamins dont le plus âgé a 11 ans.

Les adultes vont être mis en demeure de chercher des solutions d'autant que la situation se complique de plus en plus pour eux.

Ce film n'est pas un documentaire mais il colle à la réalité.

En effet, les parents n'ont pas le choix. Voici ce que nous indique Brigitte DUZAN :

« D'abord, ils sont poussé par des raisons économiques : pour prendre, encore une fois, l'exemple du Hubei, un article rapportait en 2004 le cas d'un couple de paysans allé vivre à Wuhan, la capitale ; les frais annuels de scolarisation de leur fils se sont alors élevés à 3 000 yuans (sur un budget total de 10 000 yuans pour la famille) ; c'était trois fois ce qu'il payaient pour l'école du village. Dans ces conditions, les parents ne peuvent guère économiser et le moindre problème, de santé en particulier, devient dramatique.

Le problème essentiel, cependant, pour les « mingong », tient à la législation : ayant un « hukou » les domiciliant dans leur village, ils ne peuvent pas se faire enregistrer comme résidents urbains, ils n'ont donc aucune sécurité juridique, et leurs enfants ne peuvent être inscrits dans les écoles proches de leur travail, sauf à payer des sommes exorbitantes. Encore récemment, fin 2011, des écoles privées pour enfants de mingong ont été fermées à Pékin.

Le film fait penser à un court récit de Ba Jin (巴金), intitulé « Un tireur de pousse » (《一个车夫》). Un soir, l'auteur prend un pousse pour aller se promener dans un parc, à Pékin. Une fois assis, il se rend compte que son conducteur est un enfant d'une quinzaine d'années. Etonné, il lui demande comment il en est arrivé à faire si jeune un tel métier. Il apprend alors, par bribes, que le père de l'enfant a chassé sa mère, vendu sa sœur, puis est parti avec l'argent. « Et il ne revient jamais te voir ? » demande Ba Jin. « Non, dit l'enfant sèchement, et il fait bien ; si je le rencontrais, je le tuerais ». Comment imaginer, à deux pas du mien, pense Ba Jin, un tel monde sans famille, sans amour, sans chaleur, où les êtres sont endurcis par le fouet et la haine ? »

Le texte date de 1933. Les choses ont changé bien sûr, mais la haine exprimée par le jeune tireur de pousse n'est pas tellement loin de celle de Xiaofu... »



LIU Juniy et les quatre rebelles.

Voir des documentaires sur chinisemovies.com.fr

SAMEDI 16 MARS 2013 : REPAS DU HUNAN A CHINAGORA.

Quelques personnes, en particulier des Parisiens s'étaient inscrites pour goûter à l'avance quelques spécialités du Hunan. En effet les restaurateurs de Chinagora sont originaires de cette région.

Le menu n'a laissé personne sur sa faim ! Voyez plutôt :

Entrée :

Raviolis de crevettes à la vapeur

Soupe hunanaise.

Plats :

Brochettes de crevettes flambées

Bœuf sur plaque chauffante

Porc laqué à la hunanaise

Légumes et riz à la hunanaise.

Dessert

Beignets de riz au sésame.

Les crevettes embrasées sur la table furent du plus bel effet !! Le piquant était tout normalement invité ! Peiwen en profita pour présenter des anecdotes sur les jeunes Chinois des années 1920 à Montargis et de leurs problèmes pour se faire à manger des plats normaux pour eux mais aux ingrédients inconnus sur le marché en ce temps-là !! Le voyage était vu dans l'autre sens !



SAMEDI 6 AVRIL 2013.

REUNION PREPARATOIRE AU VOYAGE DANS LE HUNAN.

La réunion s'est déroulée en plusieurs temps.

UN FILM sur le Hunan a complété les informations et les documents que les deux élèves du Lycée-en-Forêt avaient donnés au mois de décembre. Il s'agissait d'un documentaire nous faisant circuler à travers les villes et les campagnes, dans une nature grandiose où se sont développées des civilisations millénaires aux traditions toujours actives.

L'ITINERAIRE a été défini avec plus de précision par rapport au trajet pour que les participants puissent préparer personnellement leur voyage.

Pour les nouveaux venus dans l'association, **L'HISTOIRE DE L'ASSOCIATION** a été évoquée puisqu'elle a un lien direct avec une partie des lieux visités au cours du voyage.

LES MODALITES PRATIQUES du voyage ont été présentées ainsi que des conseils pratiques de préparation. Les gens déjà venus à d'autres voyages ont pu ainsi échanger avec ceux qui ne connaissent pas du tout la Chine.



MERCREDI 17 AVRIL 2013.

VISITE DU CIRCUIT « TRAVAIL ETUDES »

Par un temps radieux et très chaud, nous avons accédé à la demande d'une équipe médicale de l'hôpital Georges Daumezon d'Orléans. Il s'agissait d'une sortie thérapeutique pour sept personnes ayant des besoins d'aide psychologique ponctuelle. Montargis présentait l'avantage de ne pas être trop loin, d'être une petite ville à découvrir à pied, et d'offrir un circuit « exotique » facile d'accès.

La visite a débuté par le déjeuner au restaurant chinois, chose nouvelle pour certains, et fort bien accueillie. Puis Mmes Wang et Mazel, de l'association Amitié Chine Montargis guidèrent le groupe jusqu'au centre ville pour se garer et commencer la visite par le Jardin Durzy, fort agréable en cette journée très chaude. Nous avons pu retirer un fascicule du circuit par personne à l'Office de Tourisme, afin que le groupe puisse conserver une trace pérenne de son déplacement montargois.

La visite se déroula sans problème, et même avec un grand plaisir dans le quartier de la pêcherie et ses rues piétonnes sécurisantes. L'entrée dans les petits jardins aux plantes exotiques historiques sous lesquelles des chats prenaient un soleil tamisé, fut aussi une occasion d'échanges et de dépaysement : l'arbre-dragon n'est pas si courant dans le Loiret et le sort des femmes aux pieds bandés frappe toujours les esprits.

Nous avons eu un retour très positif de la part des cadres de la sortie qui nous ont beaucoup remerciées, le groupe ayant très bien réagi dans son ensemble.



MERCREDI 22 MAI 2013.

Dans le cadre de la préparation d'une grande exposition commémorative du 50^{ème} anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre la France et la Chine, nous avons le plaisir d'inviter chez nous une dizaine de jours, courant avril/mai 2013, les participants dont les références sont ci-dessous :

Monsieur CHEN Xiang, Directeur des Expositions et chercheur, Madame QIN Suyin, Chercheur, Madame TIAN Dan, Chercheur, au Mémorial du Mouvement de la Nouvelle Culture à Pékin 29 rue du 4 mai, east city district Beijing Chine

Ce mémorial est situé dans le fameux bâtiment rouge de l'Université de Pékin. Celui-ci fut le lieu de départ du mouvement de la Nouvelle Culture lors des événements du 4 mai 1919. En 1961, il a été déclaré « Relique Nationale ».

Pour préparer une exposition à Montargis en janvier 2014, l'association a reçu ces chercheurs et fait le lien entre eux et le représentant des affaires culturelles de la mairie, Monsieur Coquelin, au cours d'un rendez-vous préparatoire.

